

**Assurez-vous de lire avant de commencer le travail!**

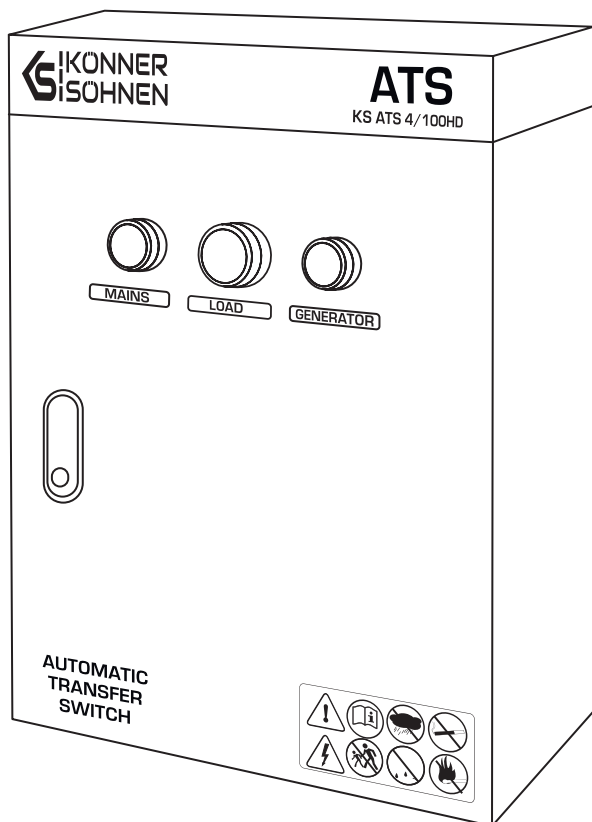
**Mode d'emploi**



## **COMMUTATEUR DE TRANSFERT AUTOMATIQUE (ATS)**

**KS ATS 4/100HD**

**KS ATS 4/100HD-0**





Félicitations pour votre acquisition de l'unité DAR **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient des informations de sécurité, une description de l'utilisation et ajustement des unités DAR et les procédures de maintenance.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, à l'assemblage et à la construction du produit. Les illustrations et les dessins dans le mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des composants et des étiquettes sur les produits.

La fin du manuel contient des informations de contact que vous pouvez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'instructions sont les plus récentes au moment de l'impression. Vous pouvez trouver la liste actuelle des centres de services sur le site Web officiel de l'importateur:

[www.koenner-soehnen.com](http://www.koenner-soehnen.com)



**IMPORTANT!**



**Afin de garantir l'intégrité de l'équipement et d'éviter les blessures éventuelles, nous vous recommandons de lire ce manuel avant de mettre en marche.**

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE L'UNITÉ DAR

1

### ZONE DE TRAVAIL

N'utilisez pas le générateur près de gaz, liquides ou poussières inflammables. Lors du fonctionnement, le système d'échappement du générateur est fortement chauffé, ce qui peut provoquer l'inflammation de ces matériaux ou leur explosion. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée pour éviter les blessures. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux de s'approcher à un générateur mis en marche.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Le produit est sous courant. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques. N'utilisez pas le produit dans des conditions d'humidité élevée. Ne laissez pas l'humidité pénétrer dans le produit car cela augmente le risque de choc électrique. Évitez tout contact direct avec les surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.). Soyez vigilant lorsque vous travaillez avec un câble d'alimentation. Remplacez-le immédiatement en cas de dommage, car un fil endommagé augmente le risque de choc électrique. Tous les raccordements du produit doivent être certifiés par un électricien qualifié conformément à tous les règlements et réglementations en matière d'électricité. Ne manipulez pas le produit lorsque vous êtes debout dans l'eau, sur un sol humide ou mouillé. Ne touchez pas les parties sous tension du produit. Gardez tout le matériel électrique au sec et propre. Remplacez les fils avec une isolation endommagée ou endommagée. Les contacts usés, endommagés ou rouillés doivent également être remplacés.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

Il est interdit de travailler avec le produit si vous êtes fatigué, êtes sous l'influence de médicaments puissants, de drogues ou d'alcool. Ne pas travailler peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur le produit lorsqu'il est allumé. Ne surchargez pas le produit, utilisez-le uniquement pour l'usage auquel il est destiné.



**IMPORTANT!**



**La puissance totale des consommateurs connectés au système ATS ne doit pas dépasser un maximum de puissance, admissible pour ce modèle de l'unité DAR.**



**ATTENTION!**



**Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter l'équipement au réseau. En pratique, il existe différentes options pour fournir de l'électricité et différentes règles pour son raccordement.**



ATTENTION!

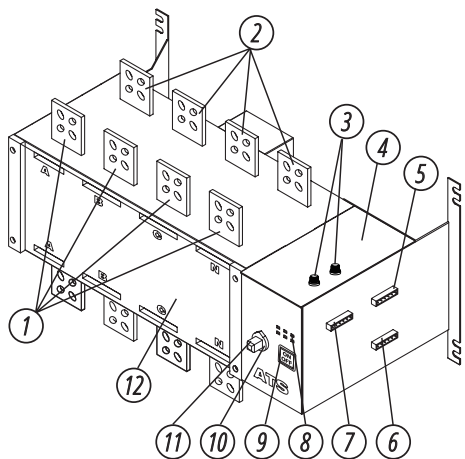


La décision de connecter correctement l'équipement dans chaque cas individuel doit être prise par un électricien certifié qui effectue l'installation et le raccordement électrique de l'équipement. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.

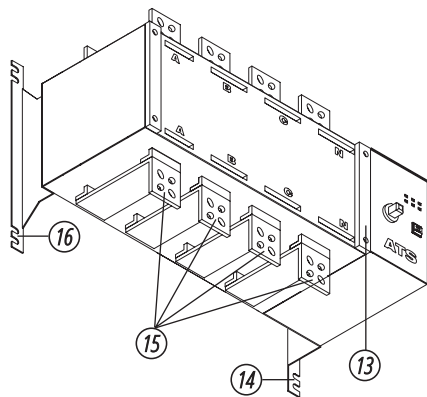
Modèle	KS ATS 4/100HD	KS ATS 4/100HD-O
Consommation	18W	18W
Tension de fonctionnement	230 V/400 V	230 V/400 V
Puissance, 230 V, kVA, cosPhi 1.0	23 kW	23 kW
Courant maximal, 230 V	100 A	100 A
Puissance, 400 V, kVA, cosPhi 0.8	55 kW	55 kW
Courant maximal, 400 V	100A	100A
Environnement de travail	-20-45 °C humidité: ≤ 50%	
Environnement de stockage	-30-70 °C humidité: ≤ 50%	
Classe IP	IP44	
Classe d'isolation	AC1.0KV/1min 1mA	
Taille nette (lxlxh), mm	500x300x600	515x415x150
Poids net, kg	22.3	5

## VUE GÉNÉRALE DES BLOCKS ATS

3



1. Plaques de contact d'alimentation d'entrée principale (utilisée pour fixer le câble d'alimentation ou le bus)
2. Plaques de contact de puissance d'entrée de réserve (utilisée pour la fixation d'un câble d'alimentation ou du bus)
3. Fusibles de sécurité
4. Unité de commande électronique de l'interrupteur: comprend la carte de commande principale et le moteur d'entraînement.
5. Borne №2: pour commuter le signal d'entrée de commande (sortie passive)
6. Borne №3: sortie du signal de retour de contrôle de la position 1 (sortie active de type M et sortie passive)
7. Borne №1: entrée d'alimentation de l'unité de commande électronique
8. Indicateurs LED
9. Bouton de sélection de commande manuelle électrique/d'urgence
10. Indicateur d'état de la position du commutateur
11. Interface d'urgence avec commande manuelle: utilisée pour tourner l'interrupteur manuellement pour couper l'alimentation en cas d'urgence.
12. Boîtier de l'unité AVR : la série standard est équipée de lignes de bus d'entrée et de sortie supérieure et inférieure.



- 13. Trous pour l'installation d'une plaque de protection (utilisé pour la fixation d'une plaque de protection)
- 14. Support de montage (droit): s'adapte sous le support de montage gauche et est utilisé pour monter les interrupteurs
- 15. Plaques de contact intégrées de puissance de sortie (utilisées pour fixer les câbles d'alimentation ou des bus)
- 16. Support de montage (gauche): s'adapte sous le support de montage droit et est utilisé pour monter les interrupteurs



**IMPORTANT!**



**Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la configuration, à la conception et à la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des composants réels et des inscriptions sur le produit.**

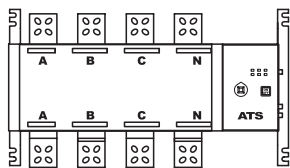
## PRINCIPAUX PARAMÈTRES TECHNIQUES DU CONTRÔLEUR

**4**

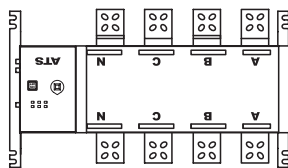
<b>Courant de stabilité thermique I<sub>th</sub></b>	<b>100A</b>
<b>Tension d'isolation nominale de la plaque de cuivre, U<sub>i</sub></b>	750 V
<b>Tension nominale de tenue aux impulsions, U<sub>imp</sub></b>	8 kV
<b>Tension nominale de fonctionnement de la plaque de cuivre, U<sub>e</sub></b>	440 V
<b>Catégorie d'utilisation</b>	AC-3A
<b>Courant assigné d'emploi d'une plaque de cuivre, I<sub>e</sub></b>	100
<b>Capacité de commutation nominale</b>	10I <sub>e</sub> (10 fois supérieur au courant nominal)
<b>Capacité de commutation nominale</b>	8I <sub>e</sub> (8 fois supérieur au courant nominal)
<b>Limite de courant de court-circuit nominal</b>	100 kA
<b>Courant nominal de tenue à court terme</b>	9 kA
<b>Temps de commutation I - II ou II - I</b>	0.45 s
<b>Tension nominale de fonctionnement de l'alimentation, U<sub>s</sub></b>	Standard product: AC220V, Optional: DC24V, AC110V, AC280V, Correct working range: 85% U <sub>s</sub> ~ 115% U <sub>s</sub>
<b>Puissance de démarrage</b>	300 W
<b>Puissance de travail</b>	55 W
<b>Poids net (4 broches), kg</b>	3.5

## SCHEMA DE CÂBLAGE, VARIANTES POSSIBLES

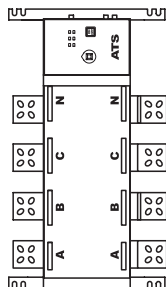
5



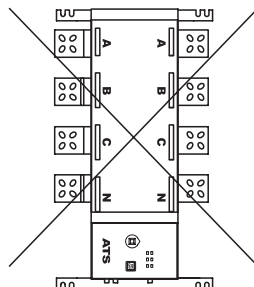
**BON**  
(câblage, vue d'en face)



**BON**  
(câblage, vue d'arrière)



**CORRECT**  
(câblage verticale)

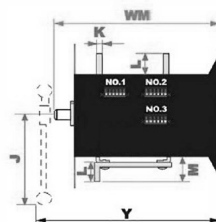
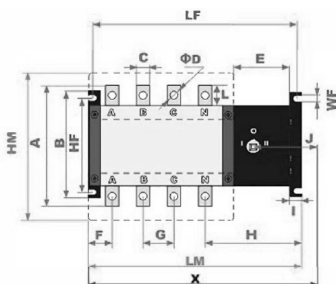
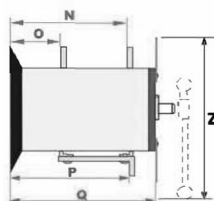
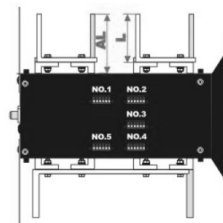
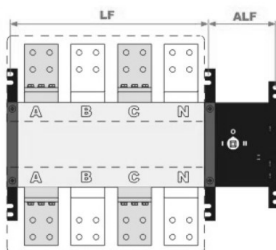
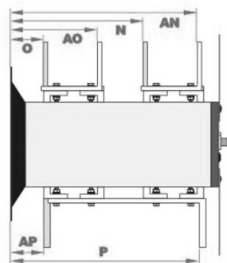


**INCORRECT**  
(câblage inversée)

## ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

6

Paramètre	Conditions
<b>Plage de température de fonctionnement</b>	de -20 à +45° C, la température moyenne quotidienne ne doit pas dépasser +35° C
<b>Humidité de travail</b>	L'humidité moyenne à +40° C doit dépasser 50% (sans condensation)
<b>Altitude</b>	Jusqu'à 2000 mètres d'altitude (pour les altitudes supérieures à 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer, la valeur nominale doit être réduite si nécessaire)
<b>Vibration et gaz</b>	N'utilisez pas le produit en cas de vibration, de choc ou d'exposition à des gaz nocifs, car cela pourrait endommager les pièces métalliques et l'isolation
<b>Environnement</b>	Ne pas faire fonctionner le produit en présence de poussière, de particules conductrices ou de substances explosives
<b>Classe de pollution</b>	III
<b>Classe de protection</b>	IP20
<b>Conditions de stockage</b>	Conserver à des températures de -30 à 70° C dans un endroit sec, exempt de substances agressives (pas plus d'un an)



Courant nominal	Données de l'installation			Dimensions du boîtier max.			Autres dimensions de l'interrupteur					
	LF	WF	HF	LM	WM	HM	A	B	C	D	E	F
100A	225	7	84	244	135	136	113	103	14	6	102.5	21

Autres dimensions de l'interrupteur											Dimensions de départ		
G	H	J	K	L	M	N	O	P	Q	X	Y	Z	
30	133	13	141	2.5	18	8	86	37	86	113	303.5	168.5	208



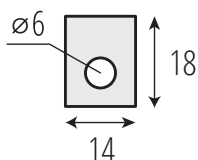
NOTER



X, Y et Z sont la largeur, la profondeur et la hauteur maximales de l'interrupteur assemblé avec la poignée d'urgence.

En fonction de l'angle de la poignée lors de l'installation ou de la position du curseur, les dimensions correspondantes seront inférieures à celles indiquées dans le tableau (les données du tableau sont indicatives).

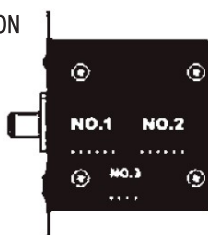
PLAQUES EN CUIVRE D'ENTRÉE ET DE SORTIE, TABLEAU DES TAILLES

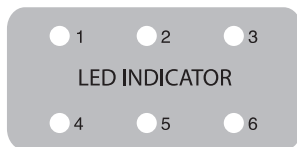


Bornes série №	Point d'entrée série №	Fonction	Notes
<b>Terminal №1</b>	101, 106	Sortie pour connecter le fil neutre pour le retour et le fil sous tension	Sortie active, 1 A/230 V
	102, 103	Entrée № 1 pour connecter le fil sous tension et le fil neutre	>5A AC 230V
	104, 105	Entrée № 2 pour connecter le fil sous tension et le fil neutre	>5A AC 230V
<b>Terminal №2</b>	201, 206	Contrôle passif pendant l'interruption et contrôle actif pendant la fermeture des contacts	See SKT Type Principle diagram for details
	202	Borne d'entrée commune externe du signal de commande passive	Signaux du contrôle passif
	203	La ligne I est allumée pendant la fermeture à partir de 202	
	204	La ligne 0 est allumée pendant la fermeture de 202	
	205	La ligne II est allumée lors de la fermeture à partir de 202	
<b>Terminal №3</b>	301, 306	Non utilisé, est connecté à l'intérieur	20 – 250 A vue explosée
	302	Borne de sortie de signal de retour passif	Type M - sortie active, autres types - sortie passive, voir pour plus de détails le schéma de base pour les modèles 1A AC 220V 400A et plus
	303	Se ferme par 302 lorsque la ligne I est allumée	
	304	Se ferme par 302 lorsque la ligne 0 est allumée	
	305	Se ferme par 302 lorsque la ligne II est allumée	

SCHEMA DE CONNEXION

Type X 100A



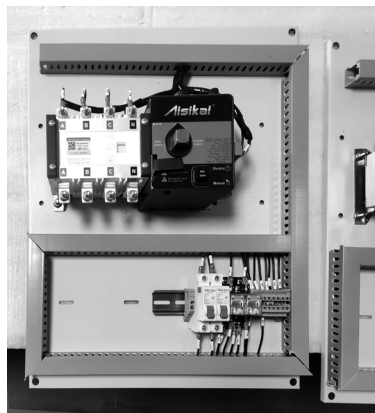


No1	No2
La ligne électrique I est allumée. (220 V ~ entre les entrées 102 et 103, la borne No1)	Le fusible d'alimentation de la ligne I fonctionne bien

No3	No4	No5	No6
Relais de contrôle de ligne I marche bien (le relais est installé sur la carte imprimée interne; pour cette fonction l'indicateur No 3 est utilisé, si le voyant No 4 n'est pas allumé).	L'alimentation de la ligne II est activée. (230 V ~ entre points d'entrée bornes 104 et 105).	Les fusibles d' alimentation des lignes I et II fonctionnent correctement.	Commutateur 125 - 250 A, serrure ou bouton sont en mode "AUTO" (verrou ou bouton situé sur la face avant de l'interrupteur). Le commutateur 400 - 3200A et la ligne de relais de contrôle II fonctionnent normalement (le relais est situé sur le circuit imprimé interne).

### DESCRIPTION DES INDICATEURS LED ET DE LEURS FONCTIONS:

- A.** Les voyants No 1 et No 4 sont allumés: les lignes électriques I et II sont sous tension.
- B.** Les voyants No 2 et No 5 sont allumés : les fusibles de sécurité des lignes I et II fonctionnent correctement.
- C.** Le voyant No 3 s'allume: le relais de commande de la ligne I fonctionne normalement.
- D.** Le voyant No 6 interrupteurs 400 - 3200 A s'allume: la ligne de relais de commande II fonctionne normalement.
- E.** Le voyant No 6 interrupteurs 125 - 250 A s'allume: l'interrupteur à clé ou le bouton est en position ON.

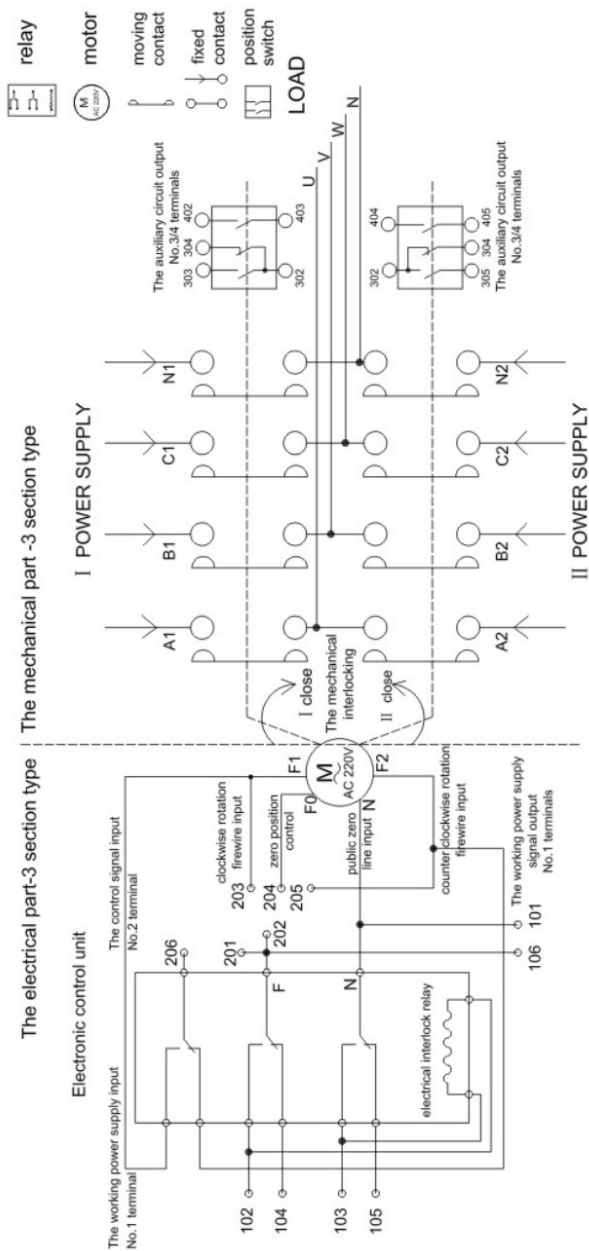


NOTER



L'interrupteur de type M 100 A n'a pas de voyant LED.





NOTER



La figure ci-dessus ne montre que le schéma du principe de fonctionnement de l'appareil, pas ses composants internes individuels.

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

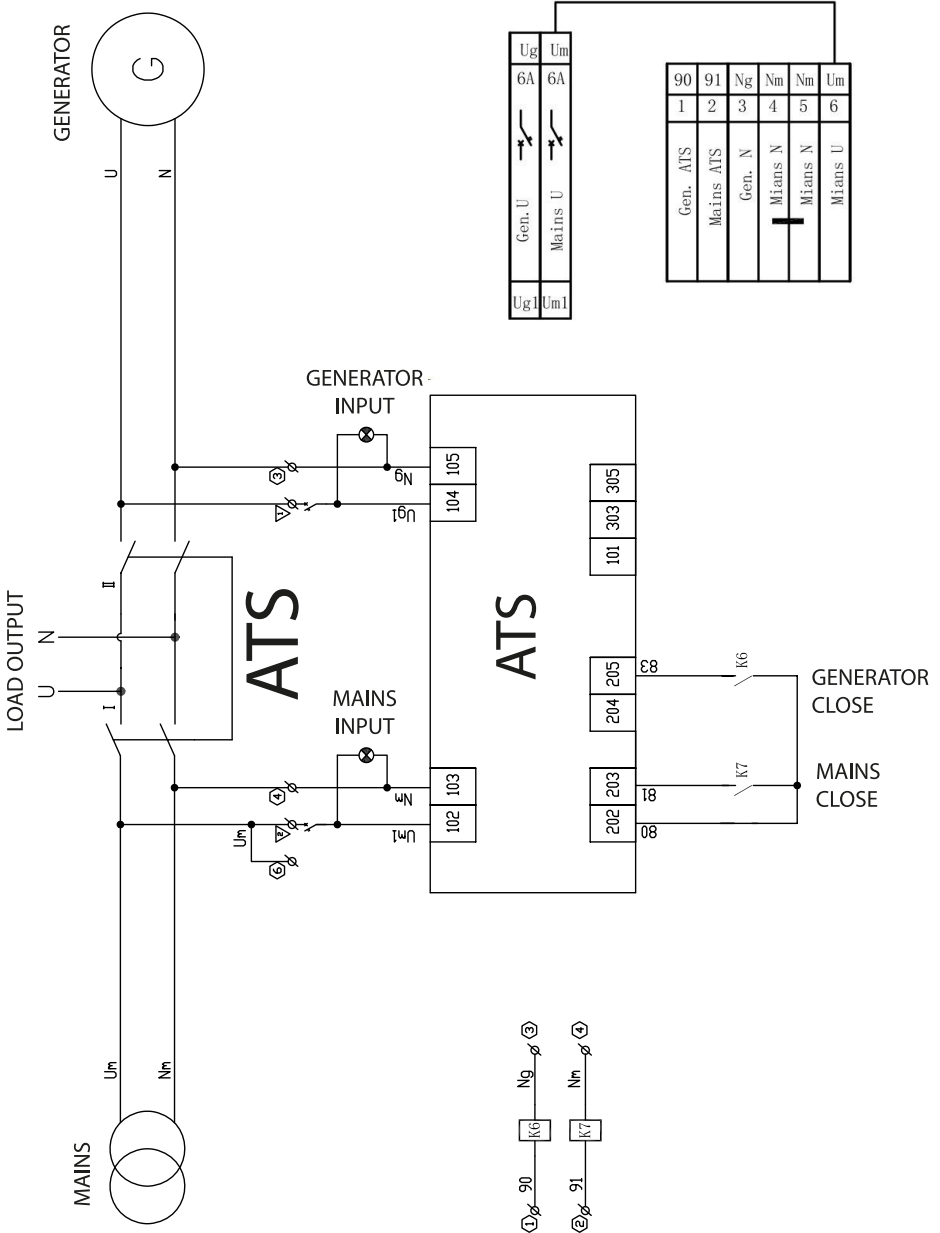
Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



ONE-PHASE ATS

ATS CONNECTION TERMINAL

Fig. 1

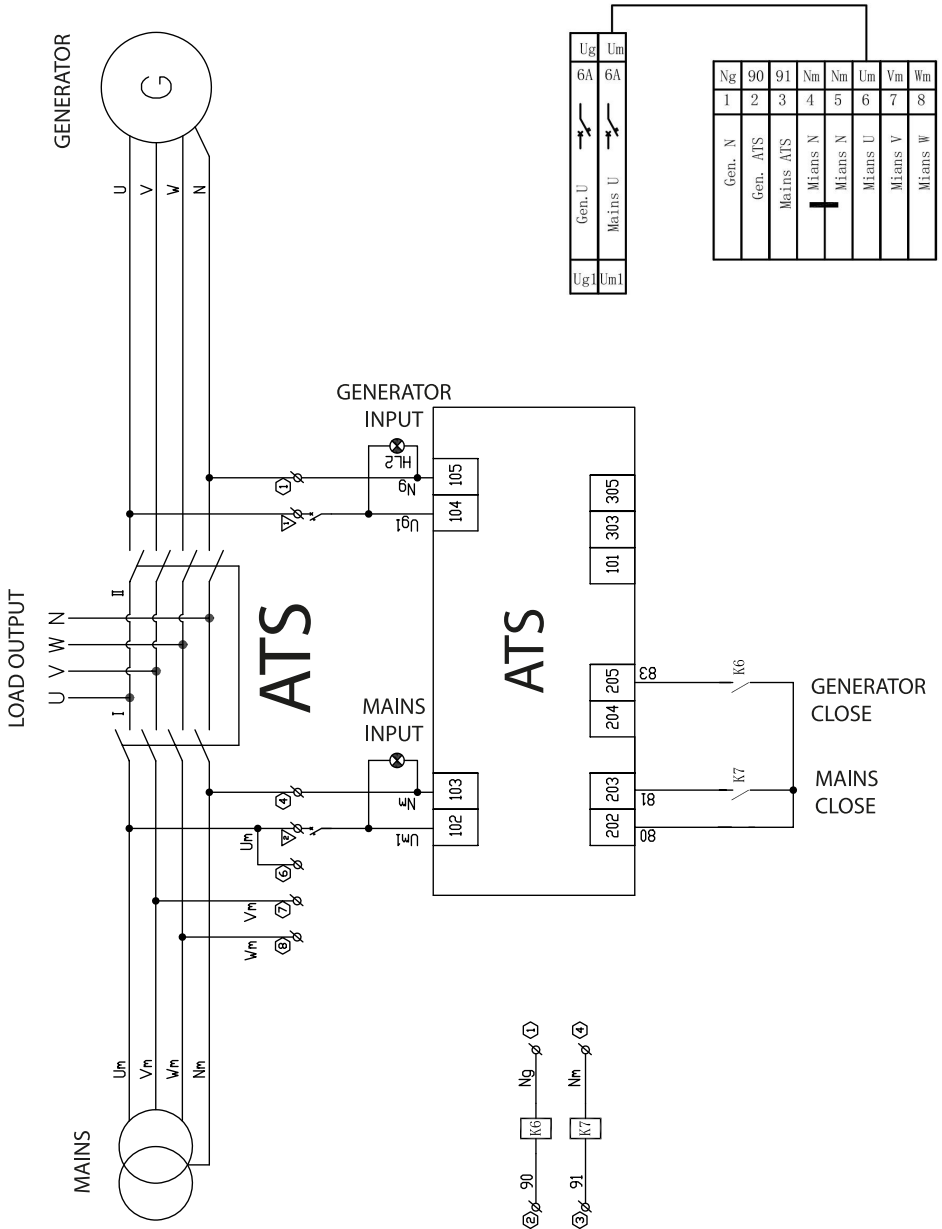




THREE-PHASE ATS

ATS CONNECTION TERMINAL

Fig. 2



## CONTACTE

### **Deutschland:**

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
[www.koenner-soehnen.com](http://www.koenner-soehnen.com)

### **Ihre Bestellungen**

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### **Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung**

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### **Garantie, Reparatur und Service**

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### **Sonstiges**

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### **Polska:**

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska,  
306B 05-082 Stare Babice,  
[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

### **Україна:**

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна

[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

---